

**CÁC CON HẸY ĐI KHẮP THẾ GIAN,
RAO GIẢNG TIN MỪNG CHO MỌI TẠO VẬT (Mt 16:15)**



Hiệp Thông

CHÚA NHẬT LỄ THÁNH GIA THẤT | Năm C – Ngày 26 tháng 12 năm 2021

► **SINH HOẠT MỤC VỤ**

GIỜ LỄ

Chúa Nhật:

» Lễ Sáng: 8:30 AM

» Lễ Chiều: 12:30 PM

Ngày Thường:

» Thứ Ba: 6:00 PM

» Thứ Năm: 6:00 PM

» **Thứ Bảy: 6:30 PM**

GIÁO LÝ + VIỆT NGỮ

Chúa Nhật:

Việt Ngữ: 9:30 AM – 10:20 AM

Giáo Lý: 10:30 AM – 11:20 PM

Thiếu Nhi: 11:30 PM – 12:20 PM

Chầu Thánh Thể:

Chúa Nhật đầu tháng sau lễ 12:30

Thứ năm đầu tháng sau lễ 6:00

► **LIÊN HỆ VĂN PHÒNG GIÁO XỨ**



Giờ làm việc văn phòng:

Thứ Hai – Thứ Sáu

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM

860.830.8288 | 860.521.8296

office@stadi.org

471 South Quaker Lane

West Hartford, CT 06110

www.saintandrewdunglac.org

LINH MỤC CHÁNH XỨ: PHÊRÔ ANRÊ MAI ĐÌNH ANH TUẤN

860.521.8296 | cha.tuan@stadi.org

MỤC VỤ BÍ TÍCH

Rửa Tội: Chúa Nhật (Trước hoặc sau Thánh Lễ)

Giải Tội: Chúa Nhật cuối tháng lúc 11:30AM đến 12:20 PM và theo lịch hẹn (nếu cần).

Hôn Phối: Liên lạc với văn phòng trước **SÁU THÁNG** để được hướng dẫn thủ tục.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Liên lạc trực tiếp văn phòng, trưởng giáo khu, hoặc cha chánh xứ

Thăm Bệnh Nhân và Trao Minh Thánh Chúa:

Liên lạc với văn phòng.

Chứng nhận các giấy tờ: Liên lạc văn phòng.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC

» Xin liên lạc: PREP@STADL.ORG / 860.713.3999

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN

» Những ai có account của Amazon khi mua hàng dùng link này để đóng góp cho giáo xứ:

<https://smile.amazon.com/ch/83-2672932>

BAN THƯỜNG VỤ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

» **Chủ tịch:** Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860.978.6148

» **Phó chủ tịch nội vụ:** Giuse Nguyễn Quốc Tiến - 860.882.7764

» **Phó chủ tịch ngoại vụ:** Matta Lê Ánh Đôn - 860.997.0506

» **Thư ký:** Giuse Nguyễn Hữu Khoa - 251.259.0245

» **Ủy viên giáo khu:** Gioan Kim Phùng Ngọc Châu - 860.752.2411

» **Ủy viên hội đoàn:** Phaolô Nguyễn Quốc Thịnh - 860.462.0130

» **Ủy viên cơ sở vật chất:** Anton Đặng Văn Dũng - 907.687.4782

» **Quản lý kinh doanh:** Christine Zweigle - 860.830.8288

CÁC HỘI ĐOÀN

» **Hội Mân Côi:** Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

» **Nhóm Lòng Chúa Thương Xót:** Giuse Vũ Tấn - 860.995.4977

» **Ca Đoàn Thánh Linh:** Đôminicô Nguyễn Vương - 959.333.9116

» **Ca Đoàn Thánh Thể:** Têrêsa Trần Thị Hoa - 860.997.4140

» **Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Trần Thường Tiffany - tiffytran22@gmail.com

» **Gia Đình Thánh Gia:** Phaolo Đỗ Đình Thoại - 860.205.4381

» **Nhóm Giới Trẻ Don Bosco:** Maria Phạm Tú Uyên - 860.906.8913

» **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Maria Trương Quỳnh - 860.752.0891

» **Ban Tài Chánh:** Marie Vũ Tri - 860.474.0480

» **Ban Giúp Lễ:** Đôminicô Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

» **Ban Đọc Sách:** Phaolô Phạm Xuân Độ - 860.324.0880

» **Ban Đọc Kinh:** Phêrô Nguyễn Văn Kiên - 860.462.2034

» **Thừa Tác Viên & phòng thánh:** Giuse Hoàng Liêm - 860.816.9381

LỊCH PHỤNG VỤ - CHÚA NHẬT 26/12/2021

CHÚA NHẬT LỄ THÁNH GIA THẮT – NĂM C

*Thứ Hai: 27/12/2021. Thánh Gioan, Tông Đồ Thánh Sử

*Thứ Ba: 28/12/2021. Các Thánh Anh Hài **Thánh Lễ lúc 6:00 PM**

*Thứ Tư: 29/12/2021. Ngày thứ tư trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh

*Thứ Năm: 30/12/2021. Ngày thứ năm trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh - **Thánh Lễ lúc 6:00 PM**

*Thứ Sáu: 31/12/2021. Ngày thứ sáu trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh

*Thứ Bảy: 1/1/2022. **THÁNH LỄ TRỌNG THỂ KHAI MẠC MỪNG KỶ NIỆM 40 NĂM THÀNH LẬP CỘNG ĐOÀN – 3 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ. CẦU BÌNH AN CHO NĂM MỚI 2022.**

Thánh Lễ lúc 11:00 PM – KHÔNG CÓ LỄ 6:30 pm

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

✦ Xin Tạ ơn Ba Đấng – Xin như ý – Xin Bình An – xin ơn Chữa lành

✦ **Các linh hồn mới qua đời:** L.M Phaolo Vũ Duy Tân (Mỹ)

✦ **Các linh hồn lễ giỗ:** J. B Nguyễn Văn Khoan – J.B Nguyễn Bình An.

✦ **Và các linh hồn:**

- Maria Huỳnh Thị Hồng Tịnh

- Cecilia Sarah Đinh

- Maria Trịnh Thị Lụa

- Giuse Nguyễn Văn Vinh

- Giuse Lê Văn Chiến

- Maria Lê Thị Biết

- Maria Nguyễn Thị Lạ

- Mathew Nguyễn Cao Huynh

- Mathew Nguyễn Xuân Thảo

- Matthew Nguyễn Xuân Dương

- Maria Lê Thị Hải

- Phaolo Nguyễn Văn Khoan

- Maria Nguyễn Thị Nhạn

- Phaolô Hoàng Công Trứ

- Phêrô Lê Văn Bích

- Maria Nguyễn Thị Hằng

- Phêrô Lê Văn Thừa

- Maria Lê Thị Bé

- Phêrô Lê Văn Rằm

Giuse Maria Nguyễn Văn Hiền

- Giuse Anna Trần Văn Lộc

- Maria Nguyễn Thị Khuyên

- Maria Lê Thị Lớn

- Teresa Bùi Thị Yên

- Maria Phan Thị Minh

- Phaolo Đỗ Văn Tông

- Phaolo Đỗ Văn Điện

- Maria Trương Thị Bạch

- Anre Nguyễn Ngọc Toàn

- Giuse Nguyễn Minh Hoàng

- Raymon

- Trương Văn Hùng

- Maria Nguyễn Thị Khuyên

- Maria Trịnh Thị Ánh

- Vicente Nguyễn Quốc Hưng

- Giuse Nguyễn Ngọc Quỳnh

- Maria Đinh Thị Lan

- Phaolo Vũ Văn Giác

- Anna Trần Thị Hoa

- Tiên nhân nội ngoại

- 3 Các linh hồn

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Chúa nhật ngày 19 tháng 12 năm 2021.

Tiền giò : \$ 2,307

Truong Nguyen Anh Tuan & Family : \$ 250

Thắm Nguyễn : \$ 500

Tổng cộng : \$ 2,992

Dạ Vũ Giáng Sinh : \$ 14,100

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là: **Saint Andrew Dũng Lạc.**

SINH HOẠT GIÁO XỨ

1. Chúc Mừng Bồn Mạng Gia Đình Thánh Gia. Chúa nhật ngày 26 tháng 12. Thánh Lễ lúc 12:30. Nguyên xin Chúa ban cho mọi thành viên trong Hội gia đình Thánh Gia được tràn đầy Ôn Chúa nhân dịp bồn Mạng.

2. Ngày 1.1.2022: THÁNH LỄ TRỌNG THỂ KHAI MẠC MỪNG KỶ NIỆM 40 NĂM THÀNH LẬP CỘNG ĐOÀN – 3 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ LÚC 11: 00 AM – Cầu Bình An cho năm mới 2022.

3. Tết Nguyên Đán 2022.

Thứ Sáu 28/1: Hội Chợ Tết – đặc biệt chương trình dành cho Thiếu Nhi – Múa Lân – Văn Nghệ - lì xì...

Thứ Bảy: 29/1: Dạ Vũ Xuân 2022.

Thánh Lễ Tết lúc 7:00 PM vào các ngày sau:

Đêm Giao Thừa: Thứ Hai ngày 31 tháng 1

Mùng 1: Thứ Ba ngày 1 tháng 2: Tạ ơn – Bình An

Mùng 2: Thứ Tư ngày 2 tháng 2: Kính Nhớ Tổ Tiên

Mùng 3: Thứ Năm ngày 3 tháng 2: Thánh Hoá Việc Làm.

Lịch tập hát Ca Đoàn Thiếu Nhi

Tháng 1 năm 2022:

Chúa nhật, 1/2: Thánh lễ lúc 12:30 trưa (đến trước 12 trưa), tập hát lúc 1:30 PM – 3:00 PM

Chúa nhật, 1/16: Tập hát lúc 1:30 PM- 3:00 PM

Chúa nhật, 1/30: Thánh lễ lúc 12:30 chiều (đến trước 12 trưa), Diễn tập lúc 1:30 chiều - 3 giờ chiều

Ban Giúp Lễ

Để giúp cho các em **phục vụ Bàn Thờ Chúa** và cộng đoàn cách **ngiem trang** và **đúng phụng vụ**. Bắt đầu từ **đầu năm mới 2022. Ban giúp lễ sẽ họp thường kỳ vào mỗi tuần.** – Giúp các em hiểu các nghi thức phụng vụ- ý thức được vai trò Giúp lễ - Tác phong khi giúp lễ và đồng thời giáo dục nhân bản, giáo dục đức tin và giúp các em sống tốt hơn trong gia đình. Ngày và giờ sẽ được thông báo đến quý phụ huynh. Xin quý phụ huynh và cộng đoàn cùng giúp chúng con trong công việc quan trọng này. Bằng cách động viên các em và đưa đón các em. **Xin Chúa chúc lành cho mỗi việc chúng ta làm.**

Chương trình cụ thể: bắt đầu lúc 1:45 PM đến 2:45 PM Sau Thánh Lễ chiều các ngày sau:

Chúa Nhật ngày 6,13,20,27 tháng 2

Chúa Nhật ngày 6,13,20,27 tháng 3

CHƯƠNG TRÌNH “FORWARD WITH FAITH”

TIẾN BƯỚC VỚI ĐỨC TIN

Hiện tại giáo phận và giáo xứ đã đón nhận được số tiền đóng góp của 140 Gia đình, với số tiền là: **\$83,050** Xin quý ông bà anh chị em cùng với giáo xứ thực hiện công việc này vì ích lợi tương lai cho giáo xứ Việt Nam.- Đóng góp bằng check vui lòng viết cho: **Forward with Faith Campaign.**

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 26/12/2021

Bài Đọc I: Hc 3, 3-7. 14-17a

Trích sách Huấn Ca.

Thiên Chúa suy tôn người cha trong con cái; quyền lợi bà mẹ, Người củng cố trên đoàn con. Ai yêu mến cha mình, thì đền bù tội lỗi; ai thảo kính mẹ mình, thì như người thu được một kho tàng. Ai thảo kính cha mình, sẽ được vui mừng trong con cái, khi cầu xin, người ấy sẽ được nhậm lời. Ai thảo kính cha mình, sẽ được sống lâu dài. Ai vâng lời cha, sẽ làm vui lòng mẹ.

Hỡi kẻ làm con, hãy gánh lấy tuổi già cha ngươi, chớ làm phiền lòng người khi người còn sống. Nếu tinh thần người sa sút, thì hãy rộng lượng, ngươi là kẻ trai tráng, chớ đành khinh dể người. Vì của dâng cho cha, sẽ không rơi vào quên lãng. Của biếu cho mẹ, sẽ đền bù tội lỗi, và xây dựng đức công chính của ngươi.

Bài Đọc II: Cl 3, 12-21

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê.

Anh em thân mến, như những người được chọn của Thiên Chúa, những người thánh thiện và được yêu thương, anh em hãy mặc lấy những tâm tình từ bi, nhân hậu, khiêm cung, ôn hoà, nhẫn nại, chịu đựng lẫn nhau, và hãy tha thứ cho nhau nếu người này có chuyện phải oán trách người kia. Như Chúa đã tha thứ cho anh em, anh em cũng hãy tha thứ cho nhau. Và trên hết mọi sự, anh em hãy có đức yêu thương, đó là dây ràng buộc điều toàn thiện. Nguyên cho bình an của Chúa Kitô làm chủ trong lòng anh em, sự bình an mà anh em đã được kêu gọi tới để làm nên một thân thể. Anh em hãy cảm tạ Thiên Chúa. Nguyên cho lời Chúa Kitô cư ngụ dồi dào trong anh em. Với tất cả sự khôn ngoan, anh em hãy học hỏi và nhủ bảo lẫn nhau. Hãy dùng những bài thánh vịnh, thánh thi và thánh ca của Thần khí, cùng với lòng tri ân, để hát mừng Thiên Chúa trong lòng anh em. Và tất cả những gì anh em làm, trong lời nói cũng như trong hành động, tất cả mọi chuyện, anh em hãy làm vì danh Chúa Giêsu Kitô, nhờ Người mà tạ ơn Thiên Chúa Cha.

Hỡi các bà vợ, hãy phục tùng chồng trong Chúa cho phải phép. Hỡi những người chồng, hãy yêu thương vợ mình, đừng day nghiêng nó. Hỡi những người con, hãy vâng lời cha mẹ trong mọi sự, vì đó là đẹp lòng Chúa. Hỡi những người cha, đừng nổi con phần nộ với con cái, kéo chúng nên nhất đảm sợ sệt.

Phúc Âm: Lc 2, 41-52

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Hằng năm cha mẹ Chúa Giêsu có thói quen lên Giêrusalem để mừng lễ Vượt Qua. Lúc bấy giờ Chúa Giêsu lên mười hai tuổi, cha mẹ Người đã lên Giêrusalem, theo tục lệ mừng ngày lễ Vượt Qua. Và khi những ngày lễ đã hoàn tất, hai ông bà ra về, trẻ Giêsu đã ở lại Giêrusalem mà cha mẹ Người không hay biết. Tưởng rằng Người ở trong nhóm các khách đồng hành,



hai ông bà đi được một ngày đàng, mới tìm kiếm Người trong nhóm bà con và những kẻ quen biết.

Nhưng không gặp thấy Người, nên hai ông bà trở lại Giêrusalem để tìm Người. Sau ba ngày, hai ông bà gặp thấy Người trong đền thờ đang ngồi giữa các thầy tiền sĩ, nghe và hỏi các ông. Tất cả những ai nghe Người nói đều ngạc nhiên trước sự hiểu biết và những câu Người đáp lại.

Nhìn thấy Người, hai ông bà đã ngạc nhiên, và mẹ Người bảo Người rằng: "Con ơi, sao Con làm cho chúng ta như thế? Kia cha Con và mẹ đây đã đau khổ tìm Con". Người thưa với hai ông bà rằng: "Mà tại sao cha mẹ tìm Con? Cha mẹ không biết rằng Con phải lo công việc của Cha Con ư?" Nhưng hai ông bà không hiểu lời Người nói.

Bấy giờ Người theo hai ông bà trở về Nadarét, và Người vâng phục hai ông bà. Maria mẹ Người ghi nhớ những việc đó trong lòng. Còn Chúa Giêsu thì tiến tới trong sự khôn ngoan, tuổi tác và ân sủng, trước mặt Thiên Chúa và người ta.

Cầu nguyện:

Lạy Chúa, là nguồn mọi tình yêu, chúng con cảm tạ Chúa đã cho chúng con tấm gương Thánh Gia Thất, làm khuôn mẫu cho mọi quan hệ giữa vợ với chồng, giữa cha mẹ và con cái, giữa anh chị em trong gia đình, và giữa cộng đoàn tu viện với nhau.

Xin cho chúng con biết kính trọng và yêu thương nhau, không phán xét khi hồ nghi, không kết án khi chưa tường, không phụ rẫy khi còn cứu vãn được, nhưng thông cảm và tìm hiểu, nâng đỡ và tha thứ, và trên hết luôn tìm sống theo thánh ý Chúa. Amen

Lời ngỏ,

Giáo xứ đang tiến hành mua một số vật dụng để phục vụ cho những sự kiện của năm tới và những năm sau. Xin quý ông bà anh chị em thương, góp tay cùng cộng tác trong công việc này:

- 500 ghế nhựa cao = \$ 2,500
- 200 ghế nhựa thấp = \$ 700
- 50 bàn nhựa thấp = \$ 500
- 20 Áo Lễ Trắng và Đỏ: \$ 900
- 300 phần quà kỷ niệm mừng 40 năm = \$ 3,000

Mọi chi tiết xin liên hệ ban thường vụ hoặc ban tài chánh hoặc văn phòng giáo xứ - hoặc cha chánh xứ. Chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý cộng đoàn.

***Ông Bà Tấn Vũ: \$ 500**

HỘI QUÁN YÊU THƯƠNG của Giáo Xứ bắt đầu mở cửa các ngày **Chúa Nhật sau Thánh Lễ 8:30 AM tại Hội trường** để phục vụ ăn sáng – cà phê và những món ăn khác – mục đích giúp cho các thành viên trong giáo xứ có cơ hội gặp gỡ nhau nhiều hơn.

NGÀY 26/12 VÀ 02/1 NGHỈ BÁN



Compassion, Service, Trust and Integrity When it Matters Most

1084 NEW BRITAIN AVE., WEST HARTFORD

860-561-3800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Pre-Arrangement Planning
Title 19 and Veterans Benefits Support*

**Đồng Hành - Phục Vụ
Uy Tín và Tận Tâm khi Quý Vị cần**

1084 NEW BRITAIN AVE. WEST HARTFORD

860-5613800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Title 19 và Cựu Quân Nhân (của Mỹ)
(Có kinh nghiệm phục vụ người Việt)*



Dine In & Take Out

501 Main Street, East Hartford
860-569-3700 - pho501.com

CLOSED MON, TUE-FRI 10-8, SAT 8-8, SUN 8-1
PARISHIONER

DFS WEALTH SOLUTIONS



**Dina
Nguyen**

585-732-7864

dfswealthsolutions@gmail.com

151 New Park Ave., Ste. 125, Hartford, CT

City Tư Vấn Tài Chính và Bảo Hiểm cho

Cá Nhân và Chủ Doanh Nghiệp:

- Quỹ Giáo Dục Đại học - Annuities, IRA, IRAs, SEP IRA
- Quỹ Lưu Trữ Tiền Thấu - Bảo hiểm 401K (lưu hưu, mất việc)
- BH Định Hiểm Nghề - Chăm Trú Thuế cho Doanh Nghiệp



Máy lọc nước điện giải 100% từ Nhật Bản. Hỗ trợ cho những ai
- Mỡ cao, huyết áp cao
- Đau bao tử
- Táo bón
- Gút
- Tiểu đường
50% commission cho quý nhà thờ
Xin vui lòng nhắn tin hoặc để msg



860.817.7074

Dental and Vision Associates

1402 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109

860-956-1396

Dr. James Hai Nguyen
Dr. Tai Nguyen
Dr. Phuong Nguyen



**Dental & Vision
ASSOCIATES**

Phòng khám răng và mắt

DENTALANDVISIONASSOC.COM

Ask us about the Catholic Funeral Plan



700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN

203-239-2557 • CCACEM.ORG

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Kelly O'Brien-Carnevale** to place
an ad today! kcarnevale@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6333

**SUPPORT OUR
ADVERTISERS!**



Nhận làm Bàn Bếp, quầy Bar, bàn bếp bằng... Đá Granite.
Giá cả hợp lý, phải chăng
Mọi chi tiết xin liên hệ Anh Cảnh (Mike) hoặc Anh Cường (Danny)
Chúng tôi sẽ làm cho nhà bếp của bạn đẹp hơn.



ATZ GRANITE

Home Improvements

Specializing in Kitchen Renovations & Countertops

Mike Dinh **860-794-9965** (cell)

Danny Dinh **860-794-9970** (cell)

OWNERS/PARISHIONERS

sales@atzgranite.com • www.ATZGranite.com • South Windsor



CARMON

Dịch Vụ An Táng & Trung Tâm Gia Đình

An Táng - Hoa Thiếu - Kế hoạch hậu sự

Có kinh nghiệm phục vụ người Việt



301 Country Club Road, Avon

860-673-8610

carmonfuneralhome.com



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

St. Andrew Dung-Lac Parish, West Hartford, CT

03-1315